

How to Report Concerns Posters

Languages:

- [Arabic](#)
- [Burmese](#)
- [Dari](#)
- [English](#)
- [French](#)
- [Haitian Creole](#)
- [Indonesian](#)
- [Pashto](#)
- [Portuguese](#)
- [Russian](#)
- [Somali](#)
- [Spanish](#)
- [Swahili](#)
- [Tagalog](#)
- [Thai](#)
- [Turkish](#)
- [Ukrainian](#)
- [Urdu](#)
- [Vietnamese](#)

كيفية الإبلاغ عن المشكلات

وسائل الإبلاغ

ناقش المشكلات والحقائق التي جمعتها مع مشرفك أو شخص آخر أعلى رتبة في المكتب.

[أو اتصل على](#)

خط المساعدة السري الخاص بشركة Chemonics

عبر الإنترنت: www.chemonics.com/reporting

البريد الإلكتروني: BusinessConduct@chemonics.com

اتصل على: خط المساعدة الخاص بشركة Chemonics على 202.955.6881

سكايب: 888.955.6881

واتساب: +1.202.355.8974

مكتب المفتش العام بالوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (USAID)

البريد الإلكتروني: ig.hotline@usaid.gov

اتصل على: 1-800-230-6539

قسم مكافحة الاحتيال ، مكتب التنمية والكوندولث الأجنبي

(FCDO) البريطاني

reportingconcerns@fcdo.gov.uk

البريد الإلكتروني: +44 (0)1355 843747

مكتب المفتش العام التابع للصندوق الدولي

البريد الإلكتروني: ispeakoutnow@theglobalfund.org

اتصل على: +1 704 541 6918

المعلومات المطلوبة

المعلومات المطلوبة يرجى تجميع جميع الحقائق ذات الصلة وتقديمها:

1. ما اسم الشخص ومنصبه؟

2. ما اسم المشروع؟

3. متى وأين حدثت الواقعة؟

4. ماذا حدث؟ قدم وصفاً دقيقاً للمشكلة قدر الإمكان.

5. متى وكيف أصبحت على دراية بالمشكلة؟

6. ما المستندات أو الأشخاص أو الأنشطة التي يمكننا استخدامها لتحقّق من المشكلة؟

لا تسمح سياسة شركة CHEMONICS بالاتقاء بأي شكل من الأشكال نتيجة لإبلاغ صادق عن سوء سلوك مشتبه فيه.

ما يجب الإبلاغ عنه

تقع على عاتق جميع موظفي شركة Chemonics مسؤولية الإبلاغ عن سوء سلوك ملحوظ أو مشتبه فيه. تشمل الأمثلة على:

إساءة استخدام الأصول سرقة أو اختلاس أو استخدام غير مصحح به أو غير مناسب لأصول شركة Chemonics أو الأصول المادية الخاصة بالعميل مثل السيارات وأجهزة الكمبيوتر، وسوء استخدام الملكية الفكرية أو المعلومات الخاصة.

التوساطة الاتفاق سرّاً على تضييق مجال المنافسة المفتوحة عن طريق خداع الآخرين أو تضليلهم أو غشهم لكسب منفعة غير عادلة في السوق. تتضمن الأمثلة تقسيم السوق وتحديد الأسعار والحد من الإنتاج أو الفرق.

انتهاكات السرية مشاركة معلومات سرية عن الأسعار أو العروض، وتسريب أسئلة المقابلات الشخصية أو اختبارات كفاءة المرشحين أو غيرها من معلومات التوظيف لأشخاص غير مصحح لهم.

تضارب المصالح عدم الإفصاح عن علاقات عائلية أو شخصية أو علاقات العمل، حيث يتم معاملة الأصدقاء أو العائلة أو شركاء العمل معاملة مميزة عند التوظيف و/أو إجراء عملية شراء و/أو اتخاذ قرارات لها علاقة بالربح.

عدم الاحترام التحرش أو التمييز العنصري أو العنف البدني أو اللفظي أو الترهيب، استغلال الأطفال أو إساءة معاملتهم، الاستغلال والانتهاك الجنسي، الإتجار بالبشر مثل الاستعباد المنزلي أو الدعاارة القسرية.

مستندات مزيفة أن تكون البيانات الشخصية والسجلات المحاسبية وتقارير النفقات ومراقبة الحضور ومنتج العمل أو نتائجه مبالغ فيها أو مزيفة.

الهدايا غير المناسبة قبول هدايا بأي قيمة من شركاء العمل أثناء اتخاذ القرارات، الحصول على هدايا تزيد قيمتها عن 50 دولاراً أمريكياً، تقديم هدايا أو وجبات أو رحلات سفر أو وسائل ترفيهية أو أي شيء آخر ذي قيمة لمسؤولين في الحكومة دون الحصول على موافقة مسبقة.

مدفوعات غير مشروعة دفع رشاوى أو تقديمها أو أي شيء ذي قيمة لمسؤولين في الحكومة بهدف التأثير على اتخاذ قرارات العمل تأثيراً غير ملائماً. كما يُحظر أي تسهيل غير رسمي لعمليات دفع من أي نوع لموظفين حكوميين، إما بشكل مباشر أو عن طريق أطراف ثالثة مثل سمسارة التخلص الجمركي وميسري إصدار التأشيرات.

رشاوي طلب أو عرض أو قبول أي شيء ذي قيمة من باائع أو مقاول فرعى أو مورد أو مستفيد أو جهة ممنوعة في مقابل الحصول على معاملة مميزة.

الحقوق والمسؤوليات

الإبلاغ عن الانتهاكات

يجب على جميع الموظفين أو المستشارين إبلاغ الشركة بأي سلوك غير قانوني أو غير أخلاقي. تحمي شركة Chemonics المبلغين وتحظر الانتقام نتيجة لإبلاغ صادق وصحيح عن سوء سلوك مشتبه فيه.



فعل الصواب

يجب على الموظفين والمستشارين وغيرهم ممن يتصرفون بالنيابة عن شركة Chemonics التصرف بأمانة ومسؤولية بما يتوافق مع معايير سلوك العمل لدينا، وهي العيش بقيمينا.



اتباع القانون

يجب أن يتبع جميع الموظفين والمستشارين بطريقة صارمة القوانين واللوائح الأمريكية وقوانين الدول التي تعمل بها شركة Chemonics.



كن صادقاً

سوف يتم التحقيق في أي إبلاغ غير صادق أو تعسفي عمداً وقد ينتهي عنه اتخاذ إجراء تأديبي بما في ذلك إنذاء العمل.



نگرانی ها را چطور میتوان گزارش داد

راه های گزارش دهنده

برای تشریک ملاحظه ها و حقایق ایکه شما جمع آوری کرده اید با آمر خود و یا با کدام شخص بلند رتبه دیگر در دفتر خود بحث کنید.

با از این طریق تماس بگیرید

خط کمکی محروم کیمانیکس:

آنلاین: www.chemonics.com/reporting



پست الکترونیکی: BusinessConduct@chemonics.com



تلیفون: خط کمکی کیمانیکس: 202.955.6881



سکایپ: 888.955.6881



وتس آپ: +1.202.355.8974



دفتر مفتش عمومی یو اس ای آی دی

پست الکترونیکی: ig.hotline@usaid.gov

تلیفون: 1-800-230-6539

بخشن کنترول تقلب

پست الکترونیکی: reportingconcerns@fcdo.gov.uk

تلیفون: +44 (0)1355 843747

دفتر مفتش عمومی گلوبل فند

پست الکترونیکی: ispeakoutnow@theglobalfund.org

تلیفون: +1 704 541 6918

معلومات مورد نیاز

لطفاً همه حقایق مربوطه را جمع آوری ساخته تقدیم نمایید:

1. نام و موقف شخص چیست؟
2. نام پروژه چیست؟
3. حادثه چه وقت و در کجا رخ داد؟
4. چه چیز رخ داد؟ مسئله را هر قدر که ممکن باشد مشخصتر تشریح سازید.
5. در رابطه به مسئله شما چه وقت و چطور آگاه شدید؟
6. برای حقیقت یابی در ارتباط به مسئله از کدام استاد، اشخاص یا فعالیت ها ما میتوانیم استفاده کنیم؟

کدام چیزها گزارش داده شود

همه کارمندان کیمانیکس مسؤولیت دارند تا در رابطه به رفتار مشاهده شده یا مشکوک های فیزیکی مانند موتها و کمپیوترهای کیمانیکس یا قرارداد دهنده آن، و همچنان سوءاستفاده از مالکیت فکری یا معلومات اختصاصی.

لسوء استفاده از ملکیت دزدی، اختلاس، استفاده غیرمجاز یا غیر مناسب از ملکیت های فیزیکی مانند موتها و کمپیوترهای کیمانیکس یا قرارداد دهنده آن، و همچنان سوءاستفاده از مالکیت فکری یا معلومات اختصاصی.

توطیه و قبیله بطور مخفی توافق صورت گرفته باشد که برای بدست آوردن منافع غیر مناسب بازار، دیگران را فریب داده گمراه سازند و یا از راهی تقلب رقابت آزاد را محدود سازند. مثال های آن شامل تقسیم بازار یا مالکیت کار، تنظیم قیمت ها و محدود ساختن تولید یا فرصت های میباشد.

نقض محرومیت تشریک قیمت ها یا معلومات محروم در رابطه به داوطلبی؛ افشا ساخت سوالات مصاحبه، آزمایشها و توانایی کاندید، یا تشریک معلومات استخدام با افراد غیرمسؤل.

تضاد منافع عدم موقیت در رابطه به آشکار ساختن ارتباطات فامیلی، شخصی یا تجاری؛ رفتار ترجیحی در قسمت تقرر، تدارک و/یا اتخاذ تصامیم در قسمت ع عطیه دادن.

بی حرمت اذیت کردن، رفتار تبعیض آمیز، خشونت فزیکی یا شفاهی یا تراساندن؛ سوءاستفاده از اطفال؛ سوء استفاده جنسی؛ و قاجاق انسانی مانند نگه داشتن بحیث برده در خانه و یا سوء استفاده به منظور فحاشی.

ساخت اسناد نادرست سوانح کاری، ریکاردهای محاسبه، گزارش های مصارف، حاضری و محصولات کاری یا تولیدات

تحايف نامناسب بدست آوردن تحايف داری هر ارزش در جریان تصمیم گیری؛ بدست آوردن تحايف با ارزش بیشتر از ۵۰ دالر؛ فراهم ساختن تحايف، مهمانی ها، سفر، ساعت تیری یا چیزهای مفید دیگر برای مأمورین حکومتی بدون تایید قبلی.

پرداخت های نامناسب پرداخت یا پیشنهاد کردن رشوت یا کدام چیز مفید دیگر به مأمورین حکومتی به منظور افزایش گذاری در تصمیم گیری. تسهیل هر نوع تادیات غیر رسمی به کارمندان انفرادی حکومتی بطور مستقیم یا از طریق شخص ثالث مانند کمیشنکاران گمرک یا تسهیل کننده گان اخ ویژه نیز ممنوع می باشد.

رشوه خواستن، فراهم ساختن یا قبول کردن هر نوع اشیاء قیمتی از فروشنده یا اعرضه کننده خدمات، قراردادی فرعی، تأمین کننده، بهره بردار، یا کمک کننده در مقابل یک رفتار ترجیحی.

کیمانیکس در مقابل گزارش دهنده واقعی در رابطه به رفتار نامناسب مشکوک اجراه هیچ نوع عمل انتقام جویانه را نمی دهد.

حقوق و مسؤولیت ها

در رمود تخطی ها گزارش بدهید

همه کارمندان با مشاورین باید در رابطه به رفتار غیرقانونی یا غیر اخلاقی در مقابل کارمندان گزارش بدهند. کیمانیکس افشا کننده گان را مصون نگه میدارد و انتقام جویی در مقابل گزارش دهنده صادقانه و مناسب را منع قرار می دهد.



کار درست را اجرا کنید

همه کارمندان، مشاورین و دیگران که به غایبی کیمانیکس کار میکنند باید با صداقت و مسؤولیت و با در نظرداشت معیارهای رسمی ما در رابطه به رفتار باه اساس ارزش های ما باید انجام دهند.



صادق باشید

به هر گزارش که بطور قصدی غیرصادقانه یا غیرمناسب باشد رسیده گی صورت میگیرد و ممکن منتج بر عمل انضباطی و تنبیه به شمول کار ساختن از کار شود.



قانون را اطاعت مایید

همه کارمندان و مشاورین باید قوانین و مقررات ایالات متحده و همچنان قوانین کشورهای که کیمانیکس در آن فعالیت میکنند مراعات کنند.



HOW TO REPORT CONCERNS

WHAT TO REPORT

All Chemonics employees have a responsibility to report observed or suspected misconduct. **Examples include:**

ASSET MISUSE Theft, embezzlement, unauthorized or improper use of Chemonics or client physical assets such as vehicles and computers, and misuse of intellectual property or proprietary information.

COLLUSION Secretly agreeing to limit open competition by deceiving, misleading, or defrauding others to gain an unfair market advantage. Examples include dividing a market, setting prices, and limiting production or opportunities.

CONFIDENTIALITY BREACHES Sharing confidential pricing or bid information; leaking interview questions, candidate aptitude tests, or other hiring information to unauthorized persons.

CONFLICTS OF INTEREST Failure to disclose family, personal or business relationships; giving preferential treatment to friends, family, or business partners in hiring, procurement and/or grant-making decisions.

DISRESPECT Harassment, discrimination, physical or verbal violence or intimidation; child exploitation or abuse; sexual exploitation and abuse; and human trafficking such as domestic servitude or forced prostitution.

FALSE DOCUMENTATION Exaggerated or falsified biodatas, accounting records, expense reports, timekeeping, and work product or deliverables.

IMPROPER GIFTS Accepting gifts of any value from business partners during decision-making; receiving gifts valued above \$50; providing gifts, meals, travel, entertainment, or anything else of value to government officials without prior approval.

IMPROPER PAYMENTS Paying or offering bribes or anything of value to government officials to improperly influence business decision-making. Unofficial facilitating payments of any kind to individual government employees, either directly or via third parties such as customs brokers and visa facilitators, are also prohibited.

KICKBACKS Requesting, offering, or accepting anything of value from a vendor, subcontractor, supplier, beneficiary, or grantee in exchange for favorable treatment.

Chemonics policy does not allow retaliation in any form for honest reporting of suspected misconduct.

RIGHTS AND RESPONSIBILITIES



DO THE RIGHT THING

All employees, consultants and others acting on Chemonics' behalf must behave honestly and responsibly, in accordance with our standards of business conduct, **Living Our Values**.



FOLLOW THE LAW

All employees and consultants must strictly observe U.S. laws and regulations and the laws of countries in which Chemonics works.



REPORT VIOLATIONS

All employees or consultants must report unlawful or unethical conduct to the company. Chemonics **protects whistleblowers and prohibits retaliation** for honest and appropriate reporting of suspected misconduct.



BE TRUTHFUL

Any intentionally dishonest or abusive reporting will be investigated and may result in disciplinary action, including termination.

COMMENT SIGNALER LES PROBLEMES

CE QUI DOIT ETRE SIGNALÉ

L'ensemble des employés de Chemonics sont tenus de signaler tout manquement aux règles avérées ou soupçonnées. **Par exemple:**

ABUS DE BIENS SOCIAUX Vol, détournement de fonds, utilisation non autorisée ou abusive des biens de Chemonics ou du client (véhicules et ordinateurs, p. ex.) et utilisation abusive d'informations protégées par le droit de la propriété intellectuelle ou faisant l'objet d'un droit de propriété.

COLLUSION Toute entente secrète visant à limiter la libre concurrence en dupant, trompant ou escroquant autrui dans le but d'acquérir un avantage concurrentiel déloyal. Exemples: partage d'un marché, fixation des prix, limitation de la production ou restriction de l'accès aux opportunités.

VIOLATION DE L'OBLIGATION DE CONFIDENTIALITE Partage avec des personnes non autorisées d'informations confidentielles (p. ex., prix et offres, ou encore questions d'entretiens, tests d'évaluation des aptitudes ou toute autre information relative au processus d'embauche).

CONFLITS D'INTERETS Non-divulgation de certains liens familiaux, personnels ou commerciaux, ou accord d'un traitement préférentiel aux amis, membres de la famille ou associés lors de processus de recrutement, d'approvisionnement ou d'octroi de subventions.

MANQUE DE RESPECT Harcèlement, discrimination, violence verbale ou physique, intimidation, exploitation ou maltraitance d'enfants, exploitation ou abus de nature sexuelle, traite d'êtres humains (comme l'esclavage domestique ou la prostitution forcée).

FALSIFICATION DE DOCUMENTS Falsification de données biographiques, de documents comptables, de notes de frais ou de feuille de temps, et de tout document ou livrable professionnel.

CADEAUX INAPPROPRIÉS Acceptation de cadeaux de toute valeur de la part d'associés lors d'un processus décisionnel, acceptation de cadeaux d'une valeur supérieure à 50 \$, offre de cadeaux, repas, voyages, divertissements ou de biens/services de valeur à des fonctionnaires sans autorisation préalable.

PAIEMENTS INDUS Paiement ou offre de pots-de-vin ou de biens/services de valeur à des fonctionnaires pour tenter d'influer sur les décisions commerciales. La facilitation de paiements informels de tout genre aux fonctionnaires, directement ou via des tiers (agents en douane et chargés de la délivrance des visas, p. ex.), est également interdite.

RISTOURNES/POTS DE VIN Demande, offre ou acceptation de biens/services de valeur à ou de la part d'un vendeur, sous-traitant, fournisseur ou bénéficiaire en échange d'une faveur.

Toute mesure de représailles à l'encontre d'une personne ayant effectué un signalement de bonne foi est interdite et est considérée comme une violation de la politique de Chemonics.

DROITS ET RESPONSABILITES



FAITES CE QUI EST JUSTE

Tous les employés, consultants et autres personnes agissant au nom de Chemonics doivent se comporter de façon honnête et responsable, conformément à nos normes de conduite professionnelle, **Respect de nos valeurs**.



SIGNALEZ LES INFRACTIONS

L'ensemble des employés et consultants doivent signaler à l'entreprise tout comportement contraire à la loi et à l'éthique. Chemonics **protège les lanceurs d'alerte** et interdit toute mesure de représailles à l'encontre d'une personne ayant effectué un signalement de bonne foi.



RESPECTEZ LA LOI

Tous les employés et consultants doivent respecter scrupuleusement le droit américain et les lois et réglementations des pays où Chemonics mène ses activités.



SOYEZ HONNETE

Tout signalement sciemment malhonnête ou abusif fera l'objet d'une enquête et pourra donner lieu à des mesures disciplinaires, y compris la résiliation du contrat de travail.

FASON POU RAPÒTE PWOBLEM

KISA POU W RAPÒTE

Tout anplwaye Chemonics gen responsabilite rapòte move konpòtman yo obsèv oswa ke yo sispièk.
Egzanp yo gen ladan:

MOVE ITILIZASYON BYEN Vòl, detounman fon, itilizasyon san otorizasyon oswa move itilizasyon byen fizik ki pou Chemonics oswa kliyan, tankou machin ak ödinate, ak move itilizasyon pwopriyete entelektyèl oswa enfòmasyon pwopriyetè.

KOLIZYON Fè akò an kachèt pou limite konkiran ouvè nan bay manti, twonpe, oswa fè magouy lòt moun pou jwenn yon avantaj patipri sou mache a. Egzanp yo gen ladan divize yon mache, fikse pri, ak limite pwodiksyon oswa posiblite.

YVOLASYON KONFIDANSYALITE Pataje enfòmasyon konfidansyèl sou pri oswa sou òf; divilge kesyon entèvyou, tès aptitid kandida, oswa lòt enfòmasyon sou anbochaj bay moun ki pa gen otorizasyon.

KONFLI ENTERÈ Pa divilge relasyon familyal, pèsonèl oswa relasyon dafè; bay zanmi, fanmi, oswa patnè dafè tretman paspouki nan anbochaj, akizisyon ak/oswa desizyon pou akòde sibvansyon.

MANK RESPÈ Asèlman, diskriminasyon, vyalans fizik oswa vèbal oswa pèsekisyón; eksplwatasyon oswa abi timoun; eksplwatasyon ak abi seksyèl; ak trafik moun tankou esklavaj nan kay oswa fòse fè pwostitisyon.

FO DOKIMAN Egzajerasyon oswa fo byografi, dosye kontablite, rapò depans, anrejistrem an lè, ak pwodui oswa livrezon travay.

KADO ENKORÈK Aksepte kado nenpòt ki valè nan men patnè dafè pandan desizyon ap pran; resevwa kado ki vo plis ke \$50; bay fonksyonè leta kado, manje, vwayaj, divètisman, oswa nenpòt lòt bagay de valè san apwobasyon alavans.

PEMAN ENKORÈK Peye oswa ofri fonksyonè leta lajan anba osnon yon bagay ki gen valè pou fè enflyans malonèt sou desizyon dafè k ap pran. Nenpòt kalite peman fasilitasyon ki pa ofisyèl bay anplwaye endividiyèl leta, swa dirèkteman oswa atravè twazyèm pati tankou koutye ladwàn ak fasilitatè viza, entèdi tou.

LAJAN ANBA TAB Mande, ofri oswa aksepte yon bagay ki gen valè nan men yon vandè, soutretan, founisè, benefisyè, oswa sesyonè an echanj tretman favorab.

Politik Chemonics pa otorize okenn kalite vanjans poutèt yon rapò onèt ki fèt pou move konpòtman yo sispièk.

DWA AK RESPONSABLITE



FÈ SA KI DWAT LA

Tout anplwaye, konsiltan ak lòt moun k ap aji onon Chemonics dwe konpòt yo nan fason ki onèt ak responsab, annakò ak nòm konduit pwofesyonèl nou yo **Respè Prensip Fondamantal Nou yo**.



RAPÒTE YVOLASYON

Tout anplwaye oswa konsiltan dwe rapòte ba konpayi an konduit ki ilegal oswa imoral. Chemonics **pwoteje denonsyatè yo epi li entèdi fè vanjans** poutèt rapò onèt ak apwopriye ki fèt pou move konpòtman yo sispièk.



RESPEKTE LALWA

Tout anplwaye ak konsiltan dwe respekte nan fason estrik lwa ak règleman Ameriken ak lwa peyi kote Chemonics travay.



OU DWE DI VERITE

N ap envestige nenpòt rapò malonèt oswa ki fèt toutespre pou komèt abi, epi sa ka lakòz mezi disiplinè, ankontan revokasyon.

CARA MELAPORKAN MASALAH

APA YANG DILAPORKAN

Semua karyawan Chemonics bertanggungjawab melaporkan hasil pengamatan atau dugaan adanya pelanggaran. **Contohnya adalah:**

PENYALAHGUNAAN ASET Pencurian, penggelapan, penggunaan ilegal atau penggunaan yang tidak selayaknya atas aset-aset fisik klien seperti kendaraan, komputer, dan penyalahgunaan kekayaan intelektual atau informasi kepemilikan.

KOLUSI Diam-diam menyetujui untuk membatasi persaingan terbuka dengan memperdaya, menyesatkan, atau menipu orang lain untuk memperoleh keuntungan pasar yang tidak adil. Contohnya adalah membagi-bagi pasar, menetapkan harga, dan membatasi produksi atau kesempatan.

PELANGGARAN KERAHASIAAN Membagikan informasi penetapan harga atau penawaran yang sifatnya rahasia; membocorkan pertanyaan wawancara, tes bakat kandidat, atau informasi penerimaan kerja lainnya kepada orang yang tidak berwenang.

KONFLIK KEPENTINGAN Tidak mengungkapkan hubungan keluarga, pribadi, atau bisnis; memberikan perlakuan spesial kepada teman, keluarga, atau mitra bisnis menyangkut penerimaan kerja, pengadaan, dan/atau pembuatan keputusan hibah.

SIKAP TIDAK HORMAT Pelecehan, diskriminasi, kekerasan atau intimidasi fisik atau lisan; penyalahgunaan atau eksplorasi anak; penyalahgunaan dan eksplorasi seksual, dan perdagangan manusia, seperti perbudakan atau pelacuran paksa.

DOKUMENTASI PALSU Biodata, catatan akuntansi, laporan pengeluaran, pencatatan waktu, dan hasil atau kiriman kerja yang dimanipulasi atau dipalsukan.

HADIAH TIDAK LAYAK Menerima hadiah atau apa saja yang bernilai dari mitra bisnis selama pembuatan keputusan; menerima hadiah senilai di atas \$50; memberikan hadiah, jamuan makan, perjalanan, hiburan, atau apa saja yang bernilai kepada pejabat pemerintah tanpa persetujuan terlebih dahulu.

PEMBAYARAN TIDAK SESUAI Membayar atau menawarkan suap atau apa saja yang bernilai kepada pejabat pemerintah untuk mempengaruhi pembuatan keputusan bisnis secara tidak patut. Pembayaran pelicin ilegal dalam bentuk apapun kepada pegawai pemerintah secara perorangan, baik langsung atau melalui pihak ketiga seperti broker bea cukai dan fasilitator visa, juga tidak diperbolehkan.

PEMBAYARAN KEMBALI Mengajukan, menawarkan, atau menerima apa saja yang bernilai dari vendor, subkontraktor, pemasok, penerima, atau penjamin sebagai balas jasa atas perlakuan yang menguntungkan.

CARA MELAPOR

Mengajukan, menawarkan, atau menerima apa saja yang bernilai dari vendor, subkontraktor, pemasok, penerima, atau penjamin sebagai balas jasa atas perlakuan yang menguntungkan.

ATAU HUBUNGI

Telepon Bantuan Rahasia Chemonics:

-  **Online:** www.chemonics.com/reporting
-  **E-mail:** BusinessConduct@chemonics.com
-  **Telepon:** Telepon Bantuan Chemonics di nomor 202.955.6881
-  **Skype:** 888.955.6881
-  **WhatsApp:** +1.202.355.8974

Kantor Umum Pengawas USAID

- E-mail:** ig.hotline@usaid.gov
Telepon: 1-800-230-6539

Bagian Perlawanan Penipuan FCDO

- E-mail:** reportingconcerns@fcdo.gov.uk
Telepon: +44 (0)1355 843747

Kantor Umum Pengawas Dana Global

- E-mail:** ispeakoutnow@theglobalfund.org
Telepon: +1 704 541 6918

INFORMASI YANG DIPERLUKAN

Harap kumpulkan dan berikan semua fakta yang relevan:

1. Apa **nama** dan **jabatan** orang yang bersangkutan?
2. Apa **nama** proyeknya?
3. **Kapan** dan **di mana** insiden tersebut terjadi?
4. **Apa yang terjadi?** Jelaskan masalahnya sedetail mungkin.
5. **Kapan** dan **bagaimana** Anda mengetahui masalah itu?
6. **Dokumen, orang, atau aktivitas apa** yang bisa kita gunakan untuk memverifikasi masalah?

Kebijakan Chemonics tidak memperbolehkan balas dendam dalam bentuk apapun atas pelaporan yang jujur menyangkut dugaan pelanggaran.

HAK DAN TANGGUNGJAWAB



MELAKUKAN HAL YANG BENAR

Semua karyawan, konsultan, dan siapapun yang bertindak atas nama Chemonics harus bersikap jujur dan bertanggungjawab, sesuai dengan standar perilaku bisnis kami, **Menghayati Nilai-nilai Kami**.



MELAPORKAN PELANGGARAN

Semua karyawan atau konsultan harus melaporkan perilaku melanggar hukum atau tidak etis kepada perusahaan. Chemonics melindungi pelapor dan melarang tindakan balas dendam atas pelaporan yang jujur dan relevan menyangkut dugaan pelanggaran.



MEMATUHI HUKUM

Semua karyawan dan konsultan harus secara serius mematuhi peraturan dan perundangan AS dan hukum di negara-negara di mana Chemonics berbisnis.



JUJUR

Setiap pelaporan yang diniatkan tidak jujur atau menyalahi aturan akan diselidiki dan dapat berakibat pada tindakan discipliner, termasuk penghentian.

د ستونزو په هکله خنگه راپور ورکول شي

د راپور ورکولو طریقې

د خپلې اندېشني او هغه حقیقتونو په هکله چې تاسو راتول کوي له خپل
آمر یا په دفتر کې له بل جیګپوری شخص سره خبری اترې وکړي.

يا په دې لاره تماس ونيست

د کیمانیکس محروم مرستندوی لين:
www.chemonics.com/reporting

ایمیل: BusinessConduct@chemonics.com
تيليفون: 202.955.6881
سکایپ: 888.955.6881
واتس آپ: +1.202.355.8974

د یو اپس ای آی دی د عمومي مفتش دفتر
ایمیل: ig.hotline@usaid.gov
تيليفون: 1-800-230-6539

Based on GlobalQMS ID: 151.3, 19 October 2020
د فساد ضد خانګه
reportingconcerns@fcdo.gov.uk
ایمیل:
+44 (0)1355 843747
تيليفون:

د کلوبل فند د عمومي مفتش دفتر
ایمیل: ispeakoutnow@theglobalfund.org
تيليفون: +1 704 541 6918

د خه شي راپور ورکول شي
د کیمانیکس تول کارمندان مسویت لري چې د لیدل شوي يا مشکوک ناوره چلنډ په هکله
راپور ورکولو. بیلکې بی لاندی رانځاري:

له ملکیت خخه ناوره استفاده غلا، اختلاس، د کیمانیکس يا د مشتری د فزیکي
ملکتیونو لکه موټرونو او کمپیوټرنو غیر مجاز يا نامناسب استعمال، او د فکری مالکیت يا
اختصاصی معلوماتونا سم استعمال.

توطیه چې په پته له دې سره موافقه شوي وي چې د بازار د نامناسبې کې د ترلاسه کولو
پلاره د نورو د غولولو، کمراه کولو، يا په ناقانوونه توګه د پیسو اخیستولو له لارې ازاد رقابت
محدود کړي، په مثالونو کې د مارکېت يا بازار وپشنل، قیمتونه تنظیمولو، او د تولید يا
فرصتونو محدودول شامل دي.

د محربت له منځه ورل د قیمتونو يا د مزايدې د محروم معلوماتو شریکولو؛ د مصاحې
د پوشتنو افشا کول، د کاندیدانو د ورتیاوو متحانولو، يا له غیر مسؤلو کسانو سره د
استخدام د نورو معلوماتو شریکولو.

د ګټو تکرونه د کورني، شخصي يا تجاري ارطاټاتو په بشکاره کولو کې پاتې راتل؛ له ملکرو،
کورني، يا د تجارت شریکانو سره د تقر، تدارکاتو او/يا د مرستو ورکولو د پربکرو په برخه کې
ترجیحي چلنډ کول.

بې حرمتی زورول، توپري چلنډ، فزیکي يا شفاهي تاوټیخواли يا دارول؛ له ماشوماتو خڅه
ناوره استفاده؛ جنسی ناوره استفاده؛ او انساني قاچاق لکه په کور کې د غلام په خېر سائل يا
د فحاشې لپاره استفاده کول.

ناسم اسناد جوړول کاري سوانح، د محاسبې ریکاردونه، د لکپښتونو راپورونه، حاضري، او
کاري محصولات يا اجراؤ زیافنول يا تزویر

نامناسب سوغاتونه د تصميم نیولو په ترڅ کې د کار له شریکانو خڅه د هر ارزښت
لرونکيو سوغاتونو ترلاسه کول؛ له ۵۰ دالرو خڅه دې ارزښت لرونکيو سوغاتونو ترلاسه کول؛
له مخکینې تایید پرته حکومتي چارواکو ته د سوغاتونو، خوراکونو، سفر، ساعت تېږي، يا بل
ګټور شي برابرول.

ضروري معلومات

هیله د چې تول مربوطه حقیقتونه تول او وړاندې کړي:

1. د شخص نوم او موقف خه دي؟
2. د پروژې نوم خه دي؟
3. پیښه کله او چېږي وشهو؟
4. خه پیښ شول؟ مسئلله خومړه چې ممکنه وي مشخصه تشريح
کړي.
5. د ستونزې په هکله تاسو کله او خنګه خبر شوئ؟
6. موږ د ستونزې د حقیقت موندلوا لپاره له کومو اسنادو، خلکو، يا
فعاليتونو خڅه استفاده کولو شو؟

نامناسب تاديات حکومتي چارواکو ته، بر تصميم نیوی د اغیز لپاره د رشوت يا کوم بل
کور شي تاديه کول يا وړاندې. په مستقیم دول يا د دیمکړي شخص پواسطه لکه د ګډرک
د کیښکارانو او/يا د پېړۍ د اسانوونکیو په توګه، په غیر رسمي توګه اتفرادی حکومتي
کارمندانو ته د هر دول تادیاتو لاره برابرول، هم منع دي.

رشوت د یوه پنه يا ترجیحي چلنډ په لپاره له یوه خدمت وړاندې کونکي، فرعی قراردادي،
ټأمينوونکي، ګټه اخیستونکي، يا مرسته کونکي خڅه د هر دول قېمتی شي خوبنټل، د زمنې
برابرول، يا قبلو.

د کیمانیکس پالیسي د مشکوک ناوره چلنډ په هکله د واقعي راپور په مقابل کې د هېڅ دول انتقام اجازه نه ورکوي.

حقونه او مسئليتونه

د سرغرونو په هکله راپور ورکړي

تول کارمندان يا سلاکاران باید له کارمندانو سره د
غیرقانوني يا غير اخلاقې چلنډ په هکله راپور ورکړي. کیمانیکس
افشا کونکي خوندې کوي او د مشکوک ناوره چلنډ په هکله
د صادقانه او مناسب راپور ورکونکي پر وړاندې انتقام يا غچ
اخستل منع کوي.



صحیح کار وکړي

تول کارمندان، سلاکاران او نور چې د کیمانیکس په استاریټوب
کار کوي باید په صادقت او مسویت سره او زمونې د چلنډونو د
رسمی معیارونو يا زمونې د ارزښتونو په اساس پې تر سره کړي.



قانون مراعت کړي

تول کارمندان او سلاکاران باید په کلکه د متعدد ایالاتو
قوانين او مقررات او د هغه هپوادونو قوانین مراعت کړي چې
کیمانیکس په کې کار کوي.



ریښتني او سټ

د هر هغه راپور به اړه چې په ارادې توګه غير صادقانه يا ناسم
وي خپرنه به وشي او بشابې چې له کاره د ګونډه کولو په شمول
دانضباطي يا تنبیهي عمل سبب وکړي.



COMO COMUNICAR PREOCUPAÇÕES

O QUE COMUNICAR

Todos os funcionários da Chemonics são responsáveis por comunicar comportamentos inadequados ou suspeitas de comportamentos inadequados. Os exemplos incluem:

UTILIZAÇÃO ABUSIVA DE RECURSOS Roubo, abuso de confiança, utilização não autorizada ou imprópria de recursos físicos da Chemonics ou do cliente como, por exemplo, veículos e computadores, assim como utilização abusiva de propriedade intelectual ou informação confidencial.

CONLUIOCONSPIRAÇÃO Acordar secretamente limitar a concorrência aberta enganando, induzindo em erro ou defraudando terceiros para ganhar vantagem de mercado injusta. Os exemplos incluem dividir um mercado, definir preços e limitar a produção ou oportunidades.

VIOLAÇÕES DE CONFIDENCIALIDADE Partilhar informações de preços ou licitação confidenciais, fugas de informações de perguntas de entrevistas, testes de aptidão dos candidatos ou outras informações de contratação para pessoas não autorizadas.

CONFLITOS DE INTERESSES Não divulgar relações familiares, pessoais ou comerciais, dar tratamento preferencial a amigos, família ou parceiros de negócio em decisões relacionadas com contratações, aquisições e/ou conceção de subvenções.

DESRESPEITO Assédio, discriminação, violência ou intimidação física ou verbal, exploração ou abuso infantil, exploração e abuso sexual, bem como tráfico de seres humanos como, por exemplo, servidão doméstica ou prostituição forçada.

DOCUMENTAÇÃO FALSA Exagero ou falsificação de dados biográficos, registos contabilísticos, relatórios de despesas, marcação de horas e produtos ou resultados de trabalho.

PRESENTES IMPRÓPRIOS Aceitar presentes de qualquer valor de parceiros comerciais durante tomadas de decisões, receber presentes de valor superior a \$50, oferecer presentes, refeições, viagens, entretenimento ou qualquer outra coisa de valor a funcionários governamentais sem aprovação prévia.

PAGAMENTOS IMPRÓPRIOS Pagar ou oferecer subornos ou qualquer coisa de valor a funcionários governamentais para influenciar, indevidamente, tomadas de decisões de negócios. É igualmente proibido fazer pagamentos facilitadores não oficiais de qualquer género a funcionários do governo individuais, quer diretamente quer através de terceiros como, por exemplo, agentes aduaneiros e facilitadores de vistos.

SUBORNOS Pedir, oferecer ou aceitar qualquer coisa de valor de um vendedor, subcontratante, fornecedor, beneficiário ou concessionário em troca de tratamento preferencial.

A política da Chemonics não permite qualquer forma de retaliação para comunicações honestas de suspeitas de comportamentos inadequados.

DIREITOS E RESPONSABILIDADES



FAÇA O QUE É CORRETO

Todos os funcionários, consultores e terceiros que agem em nome da Chemonics devem ter um comportamento honesto e responsável, em conformidade com os nossos padrões de conduta comercial, **Viver os nossos valores**.



COMUNIQUE VIOLAÇÕES

Todos os funcionários ou consultores têm de comunicar condutas ilegais ou antiéticas à empresa. A Chemonics **protege as denúncias e proíbe retaliações** para as comunicações honestas e apropriadas de suspeitas de comportamentos inadequados.



CUMPRA A LEI

Todos os funcionários e consultores devem cumprir rigorosamente as leis e regulamentos dos EUA e as leis de países onde a Chemonics trabalha.



SEJA HONESTO

Qualquer comunicação intencionalmente desonesta ou abusiva será investigada e pode dar origem a ação disciplinar, incluindo despedimento.

КАК СООБЩАТЬ О ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМАХ

О ЧЕМ СООБЩАТЬ

Все сотрудники Chemonics обязаны сообщать о явных и предполагаемых нарушениях. **См. примеры ниже.**

НЕПРАВОМЕРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКТИВОВ Кража, растрата, несанкционированное или неправомерное использование физических активов компании Chemonics или ее клиента (например, автомобилей или компьютеров); неправомерное использование интеллектуальной собственности или конфиденциальной информации.

СГОВОР Тайный сговор с целью ограничить открытую конкуренцию путем обмана, введения в заблуждение или мошенничества для получения рыночных преимуществ нечестным путем. Например, договоренность о разделе рынка, установлении цен, ограничении производства или возможностей для бизнеса.

НАРУШЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ Передача конфиденциальной информации о ценах или конкурсных заявках посторонним лицам; разглашение вопросов собеседования, тестов для проверки способностей или другой информации о процессе найма.

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ Сокрытие семейных, личных и деловых связей; предоставление преимуществ друзьям, родственникам или деловым партнерам при найме на работу, поиске поставщиков и принятии решений о выделении грантов.

НЕУВАЖЕНИЕ Преследование, дискриминация, физическое или словесное насилие или запугивание; эксплуатация детей или жестокое обращение с детьми; сексуальная эксплуатация и жестокое обращение; торговля людьми, например для домашнего рабства или насилия вовлечения в проституцию.

ПОДДЕЛКА ДОКУМЕНТАЦИИ Приукрашивание или фальсификация фактов биографии, записей бухгалтерского учета, отчетов о расходах, табелей учета рабочего времени, продуктов или результатов работы.

НЕДОПУСТИМЫЕ ПОДАРКИ Получение подарков любой ценности от партнеров по бизнесу во время принятия решений; получение подарков стоимостью более \$50; предоставление подарков, угощений, развлечений или других услуг значительной стоимости государственным служащим без предварительного согласования.approval.

НЕДОПУСТИМЫЕ ПЛАТЕЖИ Вручение или предложение взяток или любых ценных вещей и услуг государственным служащим с целью недолжным образом повлиять на принятие деловых решений. Также запрещены любые неофициальные стимулирующие выплаты государственным служащим, как напрямую, так и через посредников (таможенных брокеров, агентов по получению виз и т. д.).

ОТКАТЫ Требование, предложение и принятие любых ценных вещей и услуг от поставщика, подрядчика, субподрядчика, выгодоприобретателя или получателя гранта в обмен на предоставление преференций.

Устав Chemonics запрещает в какой бы то ни было форме мстить за сообщение о предполагаемой проблеме.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ



ПОСТУПАЙТЕ ПО СОВЕСТИ

Все сотрудники, консультанты и прочие лица, выступающие от лица Chemonics, обязаны вести себя честно и ответственно, в соответствии с кодексом делового поведения компании, **Воплощение системы ценностей**.



СООБЩАЙТЕ О НАРУШЕНИЯХ

Все сотрудники и консультанты обязаны сообщать компании о незаконном или неэтичном поведении. Компания Chemonics защищает изобличителей и запрещает мстить за честное и адекватное сообщение о предполагаемом нарушении правил.



ИСПОЛНЯЙТЕ ЗАКОНЫ

Все сотрудники и консультанты обязаны неукоснительно исполнять законы США и законы и подзаконные акты стран, в которых работает компания Chemonics.



ГОВОРИТЕ ПРАВДУ

Если в сообщении преднамеренно искажены факты или оно является необоснованным, будет проведено расследование, по результатам которого виновник может быть наказан вплоть до увольнения.

SIDA LOOGA WARBIXIYO WALAACYADA

WAXA LAGA WARBIXINAYO

Dhammaan shaqaalaha Chemonics waxaa mas'uuliyyad ka saaran in ay soo sheegaan anshax-xumada ay arkaan amaba ay tuhmaan. **Tusaale ahaan waxa ka mid ah:**

SI XUN U ISTICMAAL HANTI Xatooyo, lacag lunsasho, isticmaal aan habbooneyn ee hantida Chemonics ama hantida muuqata ee macaamiisha sida baabuurta iyo kombiyutarrada, iyo si xun u isticmaal hanti hal-abuur ama macluumaad lahaanshiyo.

HESHIIS HOOSAAD Si qarsoodi ah u oggolaansho in la xaddido loollan furan ayadoo la kхиyaameynayo, marin hababinayo, ama laga been-abuurayo dadka kale si loo helo faa'iido suuq oo aan caddaalad ku salaysneyn. Tusaale ahaan waxa ka mid ah kala qaybin suuq, qiime goyn, iyo xaddidaad wax-soo-saar ama fursado.

KU XAD GUDUB XOG QARSOODI Xog bixin qiime qarsoodi ah ama macluumaad gorgortan; bixin su'aalaha wareysi, imtxaannada kartida arji-qortayaasha, ama macluumaadka kale ee shaqaaleyn oo lala wadaago dadka aan loo fasixin in ay ogaadaan.

DANO IS DIDAN Ku guul-darreysi in la sheego xiriirrada qoys, gaar ama ganaci; mudnaan-siin saaxibbo, qoys, ama shuraako ganaci marka la gaarayo go'aamada shaqo bixin, wax-soo-iibin iyo/ama deeq-bixin.

IXTIRAAM DARRO Dhibaateyn, takoorid, gacan iyo af ka hadal rabshado wata ama cabsi-gelin; ka-faa'iideysi ama ku xad-gudub carruur; ka-faa'iideysi galmo iyo fara-xumeyn; iyo kala-waaridid dadka sida addoonsi ama dhilleysi la isku khasbo.

BEEN-ABUUR DUKUMEENTI Ka badbadin and ka been abuurid taariikh-nololeed, diiwaanno xisaabeed, xogo kharash-bixin, ilaalil wakhti, iyo soo-saar ama natiijo hawlo la qabtey.

HADDIYADO AAN HABBOONEYN Ka aqbalid hadiyado qiime kastaba ha lahaadaane shuraako ganaci xilliyada go'aan gaarista; qaadasho haddiyado qimmooodu ka sarreeyo \$50; bixin haddiyado, cunto, safarro, madaddaallo, ama wax kale oo qimo u leh saraakiisha dawladda iyadoo aan hore loogu haysan ogolaansho.

LACAG-BIXIN AAN HABBOONNEY Bixin ama siin laaluush ama wax kasta oo qimo u leh saraakiisha dawladda si aan siyaabo aan habbooneyn saameeyn loogu yeesho go'aan gaarista. Lacago hawl-fududeyn oo aan rasmi ahayn nooc kastaba ha noqdeene oo la siiyo shaqaalaha gaarka ah ee dowladda, si toos ah ama ayadoo loo marinayo qolooyin saddexaad sida wakiillada waaxda canshuuraha iyo fududeeyayaasha waraaqaha dal-ku-gal, ayaa sidoo kale la mamnuucay.

LAALUUSHKA Codsi, bixin, ama aqbalid wax kasta oo qimo leh oo laga aqbalo iibye, qandaraasle hoosaad, ganacsade alaabta qaybiya, qofka la caawimayo, ama deeq-bixiye ayadoo la dhaafsanyo mudnaan-siin.

Hab-siyaasadeedka Chemonics ma oggolaanayo aar-goosi nooc kastaba ha noqdee oo ka dhan ah warbixin daacadnimo ku dheehan oo laga bixiyo anshax-xumo la tuhmay.

XUQUUQAHADHO IYO MAS'ULIYADHA



SAMEE WAX SAX AH

Dhammaan shaqaalaha, la-taliyayaasha, iyo kuwa kale ee matalaya Chemonics waa in ay u dhaqmaan si daacadnimo leh oo masuuliyyadi ku jirto, sida waafaqsan nidaamyadeenna hab-dhaqan ee maamul, Laasimida Qiyamyadeena.



KA WARBIXI TACADDIYADA

Dhammaan shaqaalaha ama la-taliyayaasha waa inay sharikadda ku soo war geliyaan dhaqamada sharci-darro ama anshax-xumo. Chemonics **waxa ay dhourttaa xummaan-kashifayaasha waxa ayna ka ilaalisaa aargoosi** ka dhan ah warbixin habboon oo laga bixiyo anshax-xumo la tuhmay.



RAAC SHARCIGA

Dhammaan shaqaalaha iyo la-taliyayaasha waa in ay si adag u dhawraan sharciyada iyo qawaaniinta Maraykanka iyo shuruucda wadamada ay Chemonics ka hawl gasho.



NOQO RUN-SHEEGE

Warbixin kasta oo ku salaysan daacadnimo darro ama tacaddi ula kac ah ayaa la baarayaa taasi oo ka dhalan karta fal-celin anshax, oo ay ka mid tahay ka cayrin shaqo.

CÓMO REPORTAR INQUIETUDES

QUE REPORTAR

Todos los empleados de Chemonics tienen la responsabilidad de reportar conductas indebidas supuestas o detectadas. Estos son algunos ejemplos:

USO INDEBIDO DE BIENES Robo, malversación, uso no autorizado o indebido de los bienes materiales de Chemonics o clientes, como vehículos y computadoras, y uso indebido de propiedad intelectual o información confidencial.

COLUSION Aceptar en secreto la limitación de competencia abierta mediante engaños o estafas para obtener una ventaja injusta en el mercado. Ejemplos: dividir un mercado, establecer precios y limitar la producción o las oportunidades.

VIOLACION DE CONFIDENCIALIDAD Compartir información confidencial sobre precios o licitaciones; filtrar preguntas de entrevistas, pruebas de aptitud de candidatos u otra información de contratación a personas no autorizadas.

CONFLICTOS DE INTERES No revelar las relaciones familiares, personales o comerciales; dar un trato preferencial a amigos, familiares o socios comerciales al momento de contratar, adquirir o tomar decisiones relacionadas con subvenciones.

FALTA DE RESPETO Acoso, discriminación, violencia o intimidación física o verbal; explotación o abuso infantil; explotación y abuso sexual; y tráfico humano, como servidumbre doméstica o prostitución forzada.

DOCUMENTACION FALSA Exageración o falsificación de datos biográficos, registros contables, informes de gastos, controles de tiempo, productos laborales o entregas.

REGALOS INDEBIDOS Aceptar regalos de cualquier valor de socios comerciales durante la toma de decisiones; recibir regalos con un valor superior a 50 USD; proporcionar regalos, comidas, viajes, entretenimiento o cualquier otra concepto de valor a funcionarios del gobierno sin aprobación previa.

PAGOS INDEBIDOS Pagar u ofrecer sobornos o cualquier concepto de valor a funcionarios del gobierno para influir indebidamente en la toma de decisiones comerciales. También se prohíben los pagos de facilitación no oficiales de cualquier tipo a empleados individuales del gobierno, ya sea directamente o a través de terceros, como agentes de aduanas y facilitadores de visas.

SOBORNOS Solicitar, ofrecer o aceptar cualquier concepto de valor de un vendedor, subcontratista, proveedor, beneficiario o concesionario a cambio de un trato favorable.

La política de chemonics no permite las represalias de ninguna manera ante un informe honesto de una supuesta conducta indebida.

DERECHOS Y RESPONSABILIDADES



HAGA LO CORRECTO

Todos los empleados, consultores y otras personas que actúen en nombre de Chemonics deben comportarse en forma honesta y responsable, de acuerdo con nuestras normas de conducta empresarial, **Viviendo nuestros valores**.



INFORME LAS INFRACCIONES

Todos los empleados o consultores deben informar a la empresa sobre conductas ilegales o poco éticas. Chemonics **protege a los denunciantes y prohíbe las represalias** por informar de manera honesta y apropiada las supuestas conductas indebidas.



CUMPLA LA LEY

Todos los empleados y consultores deben cumplir estrictamente las leyes y regulaciones de los Estados Unidos y las leyes de los países en los que Chemonics trabaja.



SEA HONESTO

Se investigará cualquier informe intencionalmente deshonesto o abusivo y esto puede provocar una acción disciplinaria, lo que puede incluir el despido.

JINSI YA KURIPOTI MATATIZO

CHA KURIPOTI

Waajiriwa wote wana jukumu la kuripoti mwenendo mbaya walioushuhudia au wanaoutilia shaka. **Mifano ni pamoja na:**

MATUMIZI MABAYA YA RASILIMALI Wizi, uharibifu, matumizi bila idhini au yasiyofaa ya rasilimali za Chemonics au mteja kama vile magari na kompyuta na matumizi mabaya ya mali ya ubunifu au taarifa isiyopaswa kuigwa.

NJAMA Kukubali kwa siri kuzuia ushindani wa wazi kwa kudanganya, kupotosha, au kulaghai wengine ili kupata manufaa ya soko yasiyo ya haki. Mifano ni pamoja na kugawa soko, kuweka bei na kupunguza uzalishaji au nafasi za kazi.

UKIUKAJI WA USIRI Kushiriki taarifa ya siri ya bei au zabuni; kufichua maswali ya mahojiano, mitihani ya kupima vipaji kwa wanaotafuta kazi, au taarifa nyingine za kuajiri kwa watu wasioruhusiwa.

MIGOGORO YA MASLAHI Kukosa kufichua uhusiano wa familia, binafsi au wa biashara; kupendelea marafiki, familia au washirika wa biashara wakati wa kuajiri, zabuni na/au maamuzi ya kutoa ruzuku.

KUTOHESHIMU Unyanyasaji, ubaguzi, dhuluma za kimwili au matusi au kutisha; dhuluma au unyanyasaji watoto; unyanyasaji wa kimpenzi na dhuluma; na ulangazi wa watu kama vile utumwa wa nyumbani au ukahaba wa kulazimishwa.

REKODI YA UWONGO Wasifukazi, rekodi za uhasibu, ripoti za gherama, kutunza wakati na bidhaa za kazini au za kuwasilishwa zilizotiliwa chumvi au kughushiwa.

ZAWADI ZISIZOFAA Kukubali zawadi za thamani yoyote kutoka kwa washirika wa biashara wakati wa kufanya uamuzi; kupokea zawadi zenye thamani zaidi ya \$50; kuwapa maafisa wa serikali zawadi, milo, usafiri, burudani au kingine chochote chenye thamani bila idhini ya mapema.

MALIPO YASIYOFAA Kulipa au kutoa rushwa au chochote chenye thamani kwa maafisa wa serikali ili kushawishi kutoa uamuzi wa biashara kwa njia isiyofaa. Kutoa malipo kwa aina yoyote kusiko rasmi kwa waajiriwa binafsi wa serikali, moja kwa moja au kupitia wahusika wengine kama vile madalali wa forodha na wawezeshaji wa viza, pia ni marufuku.

BAHASHISHI Kuomba, kutoa au kukubli chochote chenye thamani kutoka kwa mchuuzi, mkandarasi, msambazaji, mnufaikaji, au mpewa ruzuku kwa ajili ya huduma ya mapendeleo.

NJIA ZA KURIPOTI

Jadili tatizo lako na mambo ya kweli uliyokusanya na msimamizi wako au mtu mwингine wa ngazi ya juu katika ofisi.

AU WASILIANA NA

Chemonics' Confidential HelpLine:

- Mtandaoni:** www.chemonics.com/reporting
- Barua pepe:** BusinessConduct@chemonics.com
- Piga simu:** Chemonics HelpLine kwa nambari 202.955.6881
- Skype:** 888.955.6881
- WhatsApp:** +1.202.355.8974

USAID's Office of Inspector General

- Barua pepe:** ig.hotline@usaid.gov
Piga simu: 1-800-230-6539

FCDO's Counter Fraud Section

- Barua pepe:** reportingconcerns@fcdo.gov.uk
Piga simu: +44 (0)1355 843747

The Global Fund's Office of Inspector General

- Barua pepe:** ispeakoutnow@theglobalfund.org
Piga simu: +1 704 541 6918

TAARIFA INAYOHITAJIKA

Tafadhali kusanya na utoe masuala yote yanayofaa:

1. Je, **jina na cheo cha mtu huyo ni gani?**
2. Je, **jina la mradi ni gani?**
3. Tukio lilitokea **lini na wapi?**
4. **Ni nini kilichotendeka?** Elezea suala kwa kikamilifu iwezekanavyo.
5. Je, **ulijua tatizo hilo lini na vipi**
6. **Ni nyaraka, watu au shughuli zipi tunazoweza kutumia kuthibitisha tatizo?**

Sera ya Chemonics hairuhusu ulipizaji kisasi kwa njia yoyote kwa kuripoti kwa ukweli kuhusu tabia mbaya ya kutiliwa shaka.

HAKI NA MAJUKUMU



FANYA JAMBO LINALOFAA

Waajiriwa, washauri na wengine wote wanaofanya kazi kwa niaba ya Chemonics lazima wawe waaminifu na wawajibaki kwa mujibu wa viwango vyetu vya mwenendo wa biashara, **Living Our Values.**



UKIUKAJI WA RIPOTI

Waajiriwa au washauri lazima waripoti mwenendo haramu au usio adilifu kwenye kampuni. Chemonics **hulinda wanaotoa taarifa na kupiga marufuku ulipizaji kisasi** kwa ajili ya kutoa ripoti kwa ukweli na kwa njia inayofaa kuhusu tabia mbaya ya kutiliwa shaka.



FUATA SHERIA

Waajiriwa na washauri wote lazima wazingatie sheria na kanuni za Marekani na sheria za nchi ambazo Chemonics inafanya kazi.



KUWA MKWELI

Utoaji ripoti wowote kwa nia ya uwongo au unyanyasaji utachunguzwa na huenda ukasababisha kuchukuliwa hatua ya nidhamu, ikiwa ni pamoja na usimamishwaji kazi.

PAANO MAG-ULAT NG MGA ALALAHANIN

ANO ANG DAPAT IULAT

May responsibilidad ang lahat ng employado ng Chemonics na mag-ulat ng napapansin o pinaghihinalaang maling asal. **Kabilang sa mga halimbawa ang:**

MALING PAGGAMIT NG ASSET Pagnanakaw, paglustay, hindi awtorisado o hindi wastong paggamit ng mga pisikal na asset ng Chemonics o ng kliyente gaya ng mga sasakyen at computer, at maling paggamit ng intelektwal na ari-arian o pinagmamay-ariang impormasyon.

SABWATAN Lihim na pagkakasundong limitahan ang bukas na kumpetisyon sa pamamagitan ng panloloko, panlilinlang, o pandaraya sa iba upang magkaroon ng hindi patas na kalamangan sa market. Kabilang sa mga halimbawa ang paghahati ng market, pagtatakdahan ng mga presyo, at paglilimita ng produksyon o mga oportunidad.

MGA PAGLABAG SA PAGKAKUMPIDENSYAL Pagbabahagi ng kumpidensyal na impormasyon sa pagpepresyo o pag-bid; pagsisiwalat sa mga hindi awtorisadong tao ng mga tanong sa interview, pagsusulit sa kakayahang kandidato, o iba pang impormasyon sa pag-hire.

MGA SALUNGATAN NG INTERES Hindi paghahayag ng kaugnayang pampamilya, personal o pangnegosyo; pagbibigay ng kinikilingang pagtrato sa mga kaibigan, pamilya, o mga kasosyo sa negosyo sa pag-hire, procurement at/o pagpapasya ukol sa pagpopondo.

KAWALANG-GALANG Panliligil, pandiskrimina, pisikal o berbal na karahasan o pananakot; pananamtala o pang-aabuso sa bata; sekswal na pananamtala at pang-aabuso; at human trafficking gaya ng domestikong pagkakaalipin o sapilitang prostitusyon.

MALING DOKUMENTASYON Mga pinalabis o pinekeng biodata, talaan sa accounting, ulat ng gastusin, timekeeping, at produkto o mga deliverable sa trabaho.

MGA HINDI NAAANGKOP NA REGALO Pagtanggap ng mga regalo anuman ang halaga mula sa mga kasosyo sa negosyo sa panahon ng pagpapasya; pagtanggap ng mga regalang nagkakahalaga ng mahigit \$50; pagbibigay ng mga regalo, pagkain, paglalakbay, paglilibang, o anupamang bagay na may halaga sa mga opisyal ng pamahalaan nang walang paunang pag-apruba.

MGA HINDI WASTONG Pagbabayad o pag-aalok ng mga suhol o anumang bagay na may halaga sa mga opisyal ng pamahalaan upang impluwensyahan ang pagpapasya ukol sa negosyo sa hindi wastong paraan. Ipinagbabawal din ang anumang uri ng hindi opisyal na bayad sa pag-aasikaso sa mga indibidwal na employado ng pamahalaan, direkta man o sa pamamagitan ng mga third party gaya ng mga broker sa customs at facilitator ng visa.

MGA KICKBACK Paghiling, pag-aalok, o pagtanggap ng anumang bagay na may halaga mula sa isang vendor, subcontractor, supplier, benepisyaryo, o grantees kapalit ng pinapaburang pagtrato.

Hindi pinapayagan sa patakaran ng Chemonics ang anumang uri ng paghihiganti dahil sa matapat na pag-uulat ng pinaghihinalaang maling asal.

MGA KARAPATAN AT RESPONSIBILIDAD



GAWIN ANG TAMA

Dapat kumilos ang lahat ng employado, consultant at iba pang kumikilos sa ngalan ng Chemonics sa tapat at responsableng paraan, alinsunod sa aming mga pamantayan ng asal sa negosyo. **Pagsasapamuhan ng Aming Mga Pagpahalaga.**



IULAT ANG MGA PAGLABAG

Dapat iulat sa kumpanya ng lahat ng employado o consultant ang labag sa batas o hindi etikal na asal. Pinoprotektahan ng Chemonics ang mga whistleblower at ipinagbabawal nito ang paghihiganti dahil sa matapat at naaangkop na pag-uulat ng pinaghihinalaang maling asal.



SUNDIN ANG BATAS

Dapat ay mahigpit na sundin ng lahat ng employado at consultant ang mga batas at regulasyon ng U.S. at ang mga batas ng mga bansa kung saan nagtrabaho ang Chemonics.



MAGING MATAPAT

Ang anumang sinasadyang hindi matapat o mapang-abusong pag-uulat ay sisiyasatin at maaring magresulta sa pandisiplinang askyon, kabilang ang pagkatawanggal sa trabaho.

วิธีรายงานข้อกังวล

สิ่งที่ต้องรายงาน

พนักงาน Chemonics ทุกคนมีหน้าที่ในการรายงานความประพฤติมิชอบที่พบเห็น หรือพฤติกรรมที่น่าสงสัย ด้วยวิธีดังนี้:

การใช้ทรัพย์สินในทางมิชอบ การโจรกรรม การยักยอก การใช้ทรัพย์สินที่จับต้องได้ของ Chemonics หรือของลูกค้าโดยไม่ได้รับอนุญาตหรือไม่เหมาะสม เช่น ยาเสพติด และคอมพิวเตอร์ รวมถึงการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาหรือข้อมูลที่เป็นกรรมสิทธิ์ในทางที่ผิดด้วย

การสมรู้ร่วมคิด แอบตกลงอย่างลับๆ เพื่อจำกัดการแข่งขันแบบเบิดเผยโดยการโกหก ทำให้เข้าใจผิด หรือหลอกลวงผู้อื่นเพื่อให้ได้เปรียบทางตลาดโดยไม่ยุติธรรม ด้วยวิธีดังนี้ การแบ่งพื้นที่การตลาด การกำหนดราคา และการจำกัดการผลิต หรือโอกาสต่างๆ

การละเมิดความลับ การแบ่งบันราคารือข้อมูลการเสนอราคาที่เป็นความลับ การปล่อยให้คำแนะนำลับๆ แบบทดสอบความสนใจของผู้สมัคร หรือข้อมูลการจ้างงานอีก ร้ายให้ไปยังบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาต

การขัดแย้งทางผลประโยชน์ ใช้ความสัมพันธ์ทางครอบครัว ความลับสัมพันธ์ ส่วนตัว หรือความสัมพันธ์ทางธุรกิจเพื่อให้ได้ผลประโยชน์ การให้สิทธิพิเศษแก่เพื่อน ครอบครัว หรือพันธมิตรทางธุรกิจในการจ้างงาน การจัดซื้อ และหรือ การตัดสินใจเกี่ยวกับการให้สิทธิ์

การฉุกเฉิน การคุกคาม การเลือกปฏิบัติ ความรุนแรงทางร่างกายหรือทางวาจา หรือการข่มขู่ การแสดงผลประโยชน์จากเด็ก หรือการทารุณกรรมเด็ก การแสดงผลประโยชน์ และการล่วงละเมิดทางเพศ การค้ามนุษย์ เช่น ทาสใช้งานภายในบ้าน หรือการบังคับค้าประเวณี

เอกสารเท็จ ข้อมูลเกี่ยวกับบุคคล บันทึกทางบัญชี รายงานค่าใช้จ่าย บันทึกเวลา และผลิตภัณฑ์จากการทำงาน หรือผลงานที่จะส่งมอบที่เกินจริงหรือเป็นเท็จ

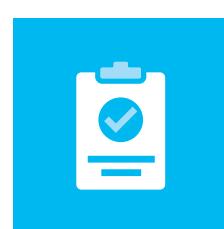
ของกำนัลที่ไม่เหมาะสม การรับของกำนัลในมูลค่าใดๆ ก็ตามจากพันธมิตรทางธุรกิจในช่วงเวลาที่มีการตัดสินใจ การรับของกำนัลที่มีมูลค่าสูงกว่า \$50 การให้ของขวัญอาหาร การท่องเที่ยว การบันเทิง หรือสิ่งอื่นใดที่มีมูลค่าแก่เจ้า พนักงานของรัฐโดยไม่ได้รับการอนุมัติล่วงหน้า

การจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสม การจ่ายเงิน หรือการเสนอสินบน หรือสิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่าแก่เจ้าพนักงานของรัฐเพื่อให้ล่วงผลตอบแทนการตัดสินใจทางธุรกิจอย่างไม่เหมาะสม การจ่ายเงินเพื่ออำนวยความสะดวกอย่างไม่เป็นทางการทุกรูปแบบแก่พนักงานของรัฐ ไม่ว่าจะโดยตรงหรือผ่านบุคคลที่สาม เช่น นายหน้าคุลการ และผู้ดำเนินการด้านวิชา ถือเป็นเรื่องต้องห้าม

สินบน การร้องขอ การเสนอ หรือการยอมรับสิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่าจากผู้ใด ผู้รับ จ้างช่าง ผู้ผลิต ผู้รับผลประโยชน์ หรือผู้รับสิทธิ์เพื่อแลกเปลี่ยนกับการได้รับสิทธิพิเศษ

นโยบายของ CHEMONICS ห้ามให้มีการตอบโต้ทุกรูปแบบต่อการรายงานที่เชื่อถ้วนถึงการประพฤติมิชอบหรือพฤติกรรมที่น่าสงสัย

สิทธิ์และความรับผิดชอบ



ทำในสิ่งที่ถูกต้อง

พนักงาน ที่ปรึกษา และบุคคลอื่นๆ ทั้งหมดที่ดำเนินงานในนามของ Chemonics จะต้องประพฤติปฏิบัติตามความเชื่อสัตย์สุจริต และมีความรับผิดชอบ ตามมาตรฐานการดำเนินธุรกิจของเรา นั่นคือ Living Our Values.



รายงานการละเมิด

พนักงานหรือที่ปรึกษาทุกคนจะต้องรายงานการกระทำการที่ผิดกฎหมาย หรือผิดจรรยาบรรณ ต่อบริษัท Chemonics จะปกป้องผู้แจ้งเบาะแส และห้ามมิให้มีการตอบโต้ ต่อการรายงานที่เชื่อถ้วนและเหมาะสม ถึงพนักงานที่น่าสงสัย



ปฏิบัติตามกฎหมาย

พนักงานและที่ปรึกษาทุกคนจะต้องปฏิบัติตามกฎหมาย และข้อกำหนดของสหราชอาณาจักร อย่างเคร่งครัด รวมถึงกฎหมายของประเทศต่างๆ ที่ Chemonics ปฏิบัติงานอยู่



มีความเชื่อสัตย์

การรายงานที่ไม่เชื่อถ้วน หรือเป็นการจงใจกลั่นแกล้งจะได้รับการสอบสวนและอาจลงโทษให้มีการลงโทษทางวินัย ซึ่งรวมถึงการสั่นสะเทือนทางจิตใจ

SORUNLARIN BİLDİRİLMESİ

BİLDİRİLMESİ GEREKEN ŞEYLER

Tüm Chemonics çalışanlarının, gözlemlendikleri veya şüphelendikleri uygunsuz hareketleri bildirme sorumluluğu vardır. Örnekler arasında şunlar bulunur:

VARLIKLARIN SUİSTİMALİ Araçlar ve bilgisayarlar gibi Chemonics'e veya müşteriye ait fiziksel varlıkların çalınması, zimmete geçirilmesi, yetkisiz veya uygunsuz kullanımı ve fikri mülkiyetin veya sahibine özel bilgilerin suistimalı.

GİZLİ ANLAŞMA Haksız bir pazar üstünlüğü kazanmak üzere başkalarını kandırarak, yanlış yönlendirerek veya dolandırarak açık rekabeti sınırlamak için gizlice anlaşma yapılması. Pazarın bölünmesi, fiyatların belirlenmesi ve üretim veya fırsatların sınırlanırılması, gizli anlaşma örnekleri arasındadır.

GİZLİLİK İHLALLERİ Gizli fiyat veya ihale bilgilerinin paylaşılmaması; mülakat sorularının, aday yetenek sınavının veya diğer işe alım bilgilerinin izin verilmeyen kişilere sızdırılması.

ÇIKAR ÇATIŞMALARI Ailevi ve kişisel ilişkilerin veya iş ilişkilerinin beyan edilmemesi; arkadaşlara, aile üyelerine veya iş ortaklarına işe alım, satın alma ve/veya bağış yapma kararlarında ayrıcalıklı davranışılması.

SAYGISIZLIK Taciz, ayrımcılık, fiziksel veya sözlü şiddet veya tehdit; çocuk sömürüsü veya istismarı; cinsel sömürü ve istismar; ev işlerinin yaptırılması veya zorla fuhuş da arasında olmak üzere insan ticareti.

BELGEDE SAHTECİLİK Abartılmış veya sahte kişisel bilgiler, muhasebe kayıtları, harcama raporları, zaman hesabı, ürün veya teslime hazır emtialar.

UYGUNSUZ HEDİYELER Karar alma sırasında iş ortaklarından herhangi bir değere sahip hediyelerin kabul edilmesi; 50 \$ üzerinde değer biçilen hediyelerin kabul edilmesi; önceden onay alınmaksızın devlet yetkililerine hediyeler, yemekler, seyahat, eğlence veya değeri olan herhangi bir şey sunulması.

UYGUNSUZ ÖDEMELER İşle ilgili karar alma sürecini uygun olmayan biçimde etkilemek üzere devlet yetkililerine ödeme yapılması veya rüşvet ya da değeri olan herhangi bir şey teklif edilmesi. Devlet yetkililerine doğrudan veya gümrük müşaviri ve vize kolaylaştırıcıları gibi üçüncü taraflar üzerinden resmi olmayan herhangi bir turde kolaylaştırma ödemesi yapılması da yasaklanmıştır.

KOMİSYONLAR Bir satıcı, alt işveren, tedarikçi, yararlanıcı veya bağış yapılan kişiden ayrıcalıklı muamele karşılığı değeri olan herhangi bir şeyin talep edilmesi, kabul edilmesi veya bu kişilere bu şeylerin sunulması.

Chemonics ilkeleri, varlığından şüphelenilen uygunsuz davranışın dürüst biçimde bildirilmesi amacıyla misillemeye hiçbir biçimde izin vermez.

HAKLAR VE SORUMLULUKLAR



DOĞRU OLANI YAPMA

Tüm çalışanlar, danışmanlar ve Chemonics adına eylemde bulunan diğer kişiler, **Değerlerimize Uygun Yaşama** adlı iş yapma standartlarımıza uygun olarak dürüst ve sorumlu biçimde davranış sergilemelidir.



YASALARA UYMA

Tüm çalışanlar ve danışmanların, ABD yasa ve düzenlemeleriyle Chemonics'in faaliyet gösterdiği ülkelerin yasalarına sıkı sıkıya uyması gereklidir.



İHLALLERİ BİLDİRME

Tüm çalışanlar veya danışmanların, yasa dışı veya etik dışı davranışları şirkete bildirmesi gereklidir. Chemonics, varlığından şüphe edilen uygunsuz davranışın dürüst ve uygun biçimde bildirilmesi amacıyla **bilgi sağlayan** kişileri korur ve misillemeleri önerir.



DÜRÜST OLMA

Kasıtlı olarak aldatıcı veya istismar edici nitelikteki tüm bildirimler incelenir ve işe son verme de içinde olmak üzere disiplin işlemiyle sonuçlanabilir.

ЯК ПОВІДОМИТИ ПРО ПРОБЛЕМУ

ЩО ПОТРІБНО ПОВІДОМЛЯТИ

Усі співробітники компанії Chemonics зобов'язані повідомляти про неправомірну поведінку, яку вони помітили або щодо якої мають підозру. **Нижче наведено деякі приклади**

ЗЛОВЖИВАННЯ АКТИВАМИ Крадіжка, привласнення, несанкціоноване або неналежне використання фізичних активів компанії Chemonics чи клієнтів, наприклад транспортних засобів і комп'ютерів, а також неправомірне використання інтелектуальної власності або запатентованої інформації.

ЗМОВА Секретна згода на обмеження відкритої конкуренції шляхом обману, введення в оману або ошукування інших із метою отримання нечесної переваги на ринку. Деякі приклади включають поділ ринку, домовленості про ціни та обмеження виробництва чи можливостей.

ПОРУШЕННЯ КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ Оприлюднення конфіденційної інформації щодо цін або пропозицій; надання запитань, які ставлять під час співбесіди, тестів на перевірку здібностей кандидатів або іншої інформації щодо найму несанкціонованим особам.

КОНФЛІКТИ ІНТЕРЕСІВ Нерозголошення сімейних, особистих стосунків або ділових відносин; надання привілеїв друзям, членам родини або діловим партнерам під час прийняття рішень щодо найму, сприяння отримання посади та/або грошових виплат.

НЕПОВАГА Переслідування, дискримінація, фізичне або словесне насильство чи приниження; експлуатація дітей або насилия над ними; сексуальна експлуатація та насилия; торгівля людьми, зокрема побутове рабство або примушенння до проституції.

ФАЛЬШИВА ДОКУМЕНТАЦІЯ Перекручування даних або фальсифікація резюме, бухгалтерських записів, звітів про витрати, обліку робочого часу та результатів або матеріалів виконаної роботи.

НЕПРАВОМІРНІ ПОДАРУНКИ Приймання подарунків будь-якої цінності від бізнес-партнерів під час прийняття певних рішень; отримання подарунків вартістю понад 50 доларів США; дарування подарунків, їжі, подорожей, розваг або будь-чого іншого, що має цінність, державним посадовим особам без попереднього схвалення.

НЕПРАВОМІРНІ ПЛАТЕЖІ Передавання або пропонування хабарів чи будь-чого цінного державним посадовим особам із метою неправомірного впливу на прийняття рішення щодо бізнесу. Крім того, заборонено прямо або через третіх осіб здійснювати неофіційну плату за спрощення формальностей будь-яким окремим державним службовцям, наприклад митним брокерам і координаторам із питань надання віз.

КОМЕРЦІЙНИЙ ПІДКУП Прохання, пропонування або прийняття будь-чого цінного від продавця, субпідрядника, постачальника, бенефіціара або особи, що отримує виплату, в обмін на привілейоване ставлення.

Політика Chemonics забороняє переслідування в будь-якій формі за чесне повідомлення про можливу неправомірну поведінку.

ПРАВА ТА ЗОБОВ'ЯЗАННЯ



ВЧИНЯЙТЕ ПРАВОМІРНО

Усі співробітники, консультанти та інші особи, які діють від імені компанії Chemonics, повинні поводитися чесно й відповідально згідно з нашими стандартами корпоративної поведінки та.
з дотриманням наших цінностей.



ПОВІДОМЛЯЙТЕ ПРО ПОРУШЕННЯ

Усі співробітники та консультанти повинні повідомляти компанію про незаконну та неетичну поведінку. Компанія Chemonics захищає осіб, які повідомляють про порушення, і забороняє переслідування за чесне та належне повідомлення про можливу неправомірну поведінку.



ДОТРИМУЙТЕСЯ ЗАКОНУ

Усі співробітники та консультанти повинні суверо дотримуватися законів і норм США, а також законів країн, у яких працює компанія Chemonics.



БУДЬТЕ ПРАВДИВИМИ

Будь-який випадок навмисно нечесного або неправомірного повідомлення розслідуватиметься та може привести до дисциплінарних заходів, включно зі звільненням.

تشویشات کی رپورٹ کیسے کریں

رپورٹ کرنے کے طریقے

اپنے سپروائزر یا آفس میں دیگر سینئر شخص سے اپنی تشویش اور ان حقوق کے بارے میں بات کریں جو آپ نے اکٹھا کیے ہیں۔

یا

کے رازدارانہ پہلی پ لائن پر رابطہ کریں:

آن لائن: www.chemonics.com/reporting

ای میل: BusinessConduct@chemonics.com

کال کریں: Chemonics ہلپ لائن کو: 202.955.6881

اسکائپ: 888.955.6881

+1.202.355.8974 وہائیں ایپ:

USAID آفس آف انسپکٹر جنرل

ای میل: ig.hotline@usaid.gov

کال کریں: 1-800-230-6539

FCDO کے دھوکہ دہی سے متعلق کاؤنٹر پر

reportingconcerns@fcdo.gov.uk

ای میل: +44 (0)1355 843747

گلوبل فنڈ کے آفس آف انسپکٹر جنرل

ispeakoutnow@theglobalfund.org

ای میل: +1 704 541 6918

کال کریں:

معلومات درکار ہیں

میریانی کر کے سبھی متعلقہ حقوق جمع اور فراہم کریں:

1. فرد کا نام اور عہدہ کیا ہے؟

2. پروجیکٹ کا نام کیا ہے؟

3. واقعہ کب اور کیاں رونما ہوا؟

4. کیا ہوا ہے؟ ممکنہ حد تک اختصار کی حد تک مسئلہ کیوضاحت کریں۔

5. آپ کو مسئلہ کا علم کب اور کیسے ہوا؟

6. مسئلہ کی تصدیق کی لیے ہم کون سے دستاویزات، لوگ، یا سرگرمیوں کو استعمال کرسکتے ہیں؟

CHEMONICS کی پالیسی مشتبہ غلط روی کی ایمانداری سے اطلاع دینے کے لیے کسی بھی قسم کی انتقامی کارروائی کی اجازت نہیں دیتی ہے۔

کس چیز کی رپورٹ کریں

Chemonics کے تمام ملازمین کی ذمہ داری ہے کہ وہ مشاہدے میں آئے والے یا مشتبہ غلط روی کی رپورٹ کریں۔ مثالوں میں شامل ہیں:

اثاث کا غلط استعمال Chemonics یا کلائنٹ کے طبعی اثاث کی چوری، غبن، غیرمجاز یا نامناسب استعمال جیسے کہ گاڑیاں اور کمپیوٹر، اور املاک دانش یا مالکانہ معلومات کا غلط استعمال کرنا۔

تصادم بازار کا ناجائز فائدہ حاصل کرنے کے خفیہ طور پر فریب کاری سے، گمراہ کرکے، یا دوسروں کو دھوکہ دینے کے ذریعہ کھلی مسابقت کو محدود کرنے پر متفق ہونا۔ مثالوں میں بازار کو تقسیم کرنا، قیمتیں طے کرنا، اور پروڈکشن یا موقع کو محدود کرنا شامل ہیں۔

رازداری کی خلاف ورزی رازدارانہ قیمت بندی یا بولی لگانے سے متعلق معلومات کا اشتراک کرنا؛ کسی غیرمجاز شخص کے سامنے اثریبوک سوالات، اپنی ٹیوڈ ٹیسٹس کے امیدوار، یا بحال سے متعلق دیگر معلومات کا افشاء کرنا۔

مفادات کا تصادم خاندان، ذاتی یا کاروباری رشتہوں کو افشاء کرنے میں ناکامی؛ بحال، حصول اور/ یا عطاہ دینے کے فیصلوں میں دوستوں، خاندان، یا کاروباری شراکت داروں کے ساتھ ترجیحی برتاو کرنا۔

ناشائستہ برتاو براسان کرنا، امتیازی سلوک، جسمانی یا زبانی تشدد یا خوفزدہ کرنا؛ بچوں کا استھصال یا بدسلوکی؛ جنسی استھصال اور بدسلوکی؛ اور انسانی بردہ فروشی جیسے کہ خانگی غلامی یا جبی قحبہ گری۔

غلط دستاویز سازی تعلیمی کوائف، اکاؤنٹنگ ریکارڈز، اخراجات کی رپورٹس، وقت کا حساب رکھنے کے عمل، اور کام سے متعلق پوڈکٹ یا قابل ترسیل چیزوں کو بڑھا چڑھا کر بیان کرنا یا اس میں غلط روپیہ دل کرنا۔

غیرمناسب تھائف فیصلہ سازی کے دوران کاروباری شراکت دار سے کسی بھی قدر کی تھائف قبول کرنا، \$0 سے زیادہ قدر کے تھائف حاصل کرنے، پیشگی منظوری کے بغیر سرکاری اپلکاران کو تھائف، کھانے، سفر، تفریح، یا مالیت والی کوئی چیز فراہم کرنا۔

غیرمناسب ادائیگیاں کاروباری فیصلہ سازی کو غیرمناسب طریقہ سے متاثر کرنے کے سرکاری اپلکاران کو رشوٹ یا مالیت والی کسی بھی چیز کی ادائیگی کرنا یا اس کی پیشکش کرنا۔ غیررسمی طریقہ سے انفرادی سرکاری ملازمین کو کسی بھی قسم کی ادائیگیوں کی سیروولت فراہم کرنا، خواہ براہ راست یا فریقین ثالث کے ذریعہ بھی منوع ہے جیسے کہ کسٹمیز بروکریز اور ویزا سیروولت کار۔

نذران کسی بھی وینڈر، ذیلی ٹھیکیدار، سپلائر، مستفید سے مالیت والی کسی بھی چیز کی درخواست کرنا، پیشکش کرنا، یا قبول کرنا، یا موافق برتاو کے بدل میں گرانٹی دینا۔

حقوق اور ذمہ داریاں

خلاف ورزیوں کی اطلاع دین

سبھی ملازمین یا صلاحکاران کو لازمی طور پر کمپنی کو سیوی غیرقانونی یا غیراخلاقی طرز عمل کی اطلاع دینی چاہئے۔ Chemonics مخبروں کی حفاظت کرتا ہے اور مشتبہ غلط روی کی ایمانداری اور مناسب رپورٹ کرنے والوں کے خلاف انتقامی کارروائی کو منوع قرار دیتا ہے۔



صحيح کام کریں

Chemonics کی جانب سے کام کرنے والے سبھی ملازمین، صلاحکاران اور دوسروں کو پمارے کاروباری ضابطہ اخلاق کے اعلیٰ معیارات، ہمارے اقدار پر عمل پیرا ہونے کے لحاظ سے ایماندارانہ اور ذمہ دارانہ رویہ اختیار کرنا چاہئے۔



ایماندار رہیں

جان بوجہ کریے ایمانی یا بدسلوکی بھری ریوڑنگ کی تفتیش کی جائی گی اور اس کے نتیجے میں انضباطی کارروائی ہوسکتی ہے، جس میں برحواستگی تک شامل ہے۔



قانون پر عمل کریں

سبھی ملازمین اور صلاحکاران کو پوری طرح سے یو۔ایس۔ قانون اور ضابطوں اور ان ممالک کے قوانین کی پابندی کرنے چاہئے جن میں Chemonics کام کرتا ہے۔



CÁCH BÁO CÁO CÁC MỐI QUAN NGẠI

BÁO CÁO NHỮNG GÌ

Tất cả nhân viên của Chemonics có trách nhiệm báo cáo hành vi sai trái quan sát được hoặc bị nghi ngờ. **Các ví dụ bao gồm:**

SỬ DỤNG TÀI SẢN SAU MỤC ĐÍCH Trộm cắp, tham ô, sử dụng trái phép hoặc không đúng cách các tài sản hiện vật của Chemonics hoặc khách hàng như xe cộ và máy tính, và sử dụng tài sản trí tuệ hoặc thông tin độc quyền sai mục đích.

CÂU KẾT BÍ mật đồng ý hạn chế cạnh tranh công khai bằng cách lừa dối, gây hiểu lầm, hoặc lừa gạt người khác để đạt được lợi thế thi trường không công bằng. Các ví dụ bao gồm phân chia thị trường, ấn định giá, và hạn chế sản xuất hoặc cờ hoi.

VI PHẠM TÍNH BẢO MẬT Chia sẻ thông tin định giá hoặc bô thầu bảo mật; tiết lộ câu hỏi phỏng vấn, bài kiểm tra năng lực ứng viên, hoặc thông tin tuyển dụng khác cho người không được phép.

XUNG ĐỘT LỢI ÍCH Không công khai các mối quan hệ gia đình, cá nhân hoặc công việc; ưu ái cho bạn bè, gia đình, hoặc đối tác công việc trong việc tuyển dụng, mua sắm và/hoặc quyết định tài trợ.

THIẾU TÔN TRỌNG Quấy rối, phân biệt đối xử, bạo hành thể chất hoặc bằng lời nói hoặc đe dọa; bóc lột hoặc lạm dụng trẻ em; bóc lột và lạm dụng tình dục; và buôn người như nô lệ trong gia đình hoặc mại dâm cưỡng bức.

TÀI LIỆU GIẢ DỮ liệu sinh học, hồ sơ kế toán, báo cáo chi phí, bảng chấm công, và sản phẩm công việc hoặc báo cáo/kết quả công việc bị cưỡng điệu hoặc giả mạo.

QUÀ TẶNG KHÔNG THÍCH HỢP Nhận quà tặng có bất kỳ giá trị nào từ đối tác công việc trong quá trình ra quyết định; nhận quà tặng có giá trị trên \$50; tặng quà, bữa ăn, du lịch, giải trí, hoặc bất cứ thứ gì có giá trị cho quan chức chính phủ mà không được phê duyệt trước.

CÁC KHOẢN THANH TOÁN KHÔNG THÍCH HỢP Hối lộ hoặc đề nghị hối lộ hoặc bất cứ thứ gì có giá trị cho quan chức chính phủ để tác động không đúng đến việc ra quyết định kinh doanh. Các khoản thanh toán tạo thuận lợi không chính thức dưới bất kỳ hình thức nào cho các nhân viên chính phủ, trực tiếp hoặc thông qua các bên thứ ba như môi giới hải quan và người hỗ trợ giải quyết thị thực cũng bị cấm.

TIỀN LÓT TAY Yêu cầu, đề nghị, hoặc nhận bất cứ thứ gì có giá trị từ người bán, nhà thầu phụ, nhà cung cấp, người thụ hưởng, hoặc người thụ nhượng để đổi lấy ưu đãi.

CÁCH BÁO CÁO

Thảo luận mối lo ngại của bạn và sự việc bạn nắm được với người giám sát hoặc một người cấp cao khác trong văn phòng.

HOẶC LIÊN HỆ

Đường dây Trợ giúp Bí mật của Chemonics:

- 💻 **Trực tuyến:** www.chemonics.com/reporting
- 👉 **E-mail:** BusinessConduct@chemonics.com
- 📱 **Gọi:** Đường dây Trợ giúp của Chemonics theo số 202.955.6881
- 💬 **Skype:** 888.955.6881
- 📞 **WhatsApp:** +1.202.355.8974

Văn phòng Tổng Thanh tra của USAID

- E-mail:** ig.hotline@usaid.gov
Gọi: 1-800-230-6539

Bộ phận Chống Gian lận của FCDO

- E-mail:** reportingconcerns@fcdo.gov.uk
Gọi: +44 (0)1355 843747

Văn phòng Tổng Thanh tra của Global Fund

- E-mail:** ispeakoutnow@theglobalfund.org
Gọi: +1 704 541 6918

THÔNG TIN CẦN THIẾT

Vui lòng thu thập và cung cấp tất cả các thông tin có liên quan:

1. Họ tên và chức vụ của người đó?
2. Tên dự án?
3. Vụ việc xảy ra **khi nào và ở đâu?**
4. **Chuyện gì đã xảy ra?** Mô tả vấn đề càng cụ thể càng tốt.
5. **Bạn biết được** vấn đề này **khi nào và như thế nào?**
6. Chúng tôi có thể sử dụng **những tài liệu, người, hoặc hoạt động nào** để xác minh vấn đề?

Chính sách của Chemonics không cho phép trả thù dưới bất kỳ hình thức nào đối với việc báo cáo trung thực về hành vi sai trái bị nghi ngờ.

QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM



LÀM ĐIỀU ĐÚNG Đắn

Tất cả nhân viên, chuyên gia tư vấn và những người khác hành động thay mặt cho Chemonics phải cư xử trung thực và có trách nhiệm, theo các tiêu chuẩn về hành vi ứng xử trong kinh doanh của chúng tôi, **Thực hiện các Giá trị của Chúng tôi.**



BÁO CÁO VI PHẠM

Tất cả nhân viên hoặc chuyên gia tư vấn phải báo cáo hành vi trái pháp luật hoặc phi đạo đức cho công ty. Chemonics **bảo vệ người tố giác và ngăn cấm trả thù** đối với việc báo cáo trung thực và thích hợp về hành vi sai trái bị nghi ngờ.



TUÂN THỦ LUẬT PHÁP

Tất cả nhân viên và chuyên gia tư vấn phải tuân thủ nghiêm ngặt luật pháp và các quy định của Hoa Kỳ và luật pháp của các quốc gia nơi Chemonics hoạt động.



TRUNG THỰC

Bất kỳ báo cáo cố ý không trung thực hoặc lừa dối nào sẽ được điều tra và có thể dẫn đến biện pháp kỷ luật, bao gồm cả chấm dứt công việc.